

Foaiă românească

Vineri
9 octombrie
1998

Anul I
Nr. 41

(Serie nouă)

Săptăminal al românilor din Ungaria ❖ Fondat în 1951 ❖ 8 pagini ❖ 20 forinți

Poetului Mircea Dinescu i-a fost conferit

Premiul C.E.T. pentru literatură

Prezidiul Asociației Culturale și Literare Central-Europene C.E.T. (Central European Time) a decis ca în fiecare an, la 29 septembrie, în ziua de Sf. Mihai, să fie înmânate premii literare unor personalități ale vieții culturale maghiare pe de-o parte, cât și unui poet sau scriitor nemaghiar din vreo țară din Europa Centrală pe de alta, care s-au evidențiat prin nivelul lor literar și activitatea umanitară, contribuind și în acest fel la facilitarea colaborării economice și culturale dintre statele din această zonă.

În anul curent, în Palatul Cultural „Vigadó” din Budapesta, în prezența unor personalități de frunte ale vieții culturale din țară și de peste hotare, **Premiul C.E.T. pentru literatură** a fost acordat și înmănat de scriitorul **András Mezei**, președintele C.E.T., poetelor maghiare **Eszter Tóth** și **Magda Székely**, precum și poetului român **Mircea Dinescu**, care după părerea lui **Géza Szőcs**, poet maghiar din România, este „cel mai maghiar poet al poeziei românești”. De menționat, că fondul financiar al acestui premiu – în valoare totală de un milion de forinți – a fost asigurat de vestitul investitor maghiar **Sándor Demján**, care a mărturisit că „poezia nu vrea să învingă poezia și romanul pe roman, în timp ce autorii acestora întăresc cultura, și prin aceasta pacea și colaborarea țărilor din această parte a Europei”.

Stînd de vorbă cu Mircea Dinescu la dineul oferit în cinstea celor premiați, poetul român s-a exprimat foarte modest, dar totodată categoric, evidențind că: „Am fost foarte emoționat că un număr de personalități ale culturii maghiare s-au gândit să mizeze pe mine. Într-un fel cred că iese bine chiar pentru unii politicieni români, care cred că există un complot economic împotriva României, dar iată nu se poate zice că există un complot cultural din momentul că personalități ale culturii maghiare au oferit un premiu internațional unui poet român. Eu sper că relațiile politicienilor vor fi la fel de senine ca și relațiile dintre scriitorii maghiari și români, cu atât mai mult, deoarece după cîte știu se prefigurează în curînd o vizită a primului ministru român la Budapesta. Aceasta, sînt convins, va contribui la întărirea relațiilor dintre cele două țări pe diverse domenii”.

— km —



Consfătuire – pentru cauza succesului la alegerile minoritare

La sfîrșitul săptămînii trecute, conducerea Autogovernării pe Țară a Românilor din Ungaria a convocat o consfătuire, invitîndu-i în primul rînd pe candidații români care acum au inițiat pentru prima oară alegeri minoritare. Dezbaterile ținută în sala de conferințe a Hotelului „Agro” din Giula s-a dovedit de viu interes, ca dovadă: numărul considerabil al participanților. Iar un alt factor care a stîrnit interesul și a garantat participarea activă l-au constituit numele conferențiarilor: personalități de seamă, cu competență în domeniul vieții politice a minorităților.

(Continuare în pag. a 2-a)



Stimați Colaboratori!

În aceste zile am început întocmirea CALENDARULUI ROMÂNESC. Iar fiindcă și în acest an contăm pe contribuțiile colaboratorilor noștri externi, ne adresăm tuturor acelor care doresc ca, prin contribuția lor – trimițîndu-ne manuscrisele lor – ediția calendarului să fie cît mai bogată, cît mai variată. Deci așteptăm orice scriere: mici reportaje, recenzii, interviuri, portrete etc. din partea colaboratorilor noștri externi, pînă la data de **31 octombrie a.c.** pe adresa Editurii „NOI”.

Atenție, candidați români!

Cu ocazia apropiatelor alegeri pentru autogovernările locale, oferim tuturor candidaților români posibilitatea de a publica texte de publicitate și reclamă în mod gratuit.

Deci, stimați candidați români pentru autogovernările locale și minoritare, vă asigurăm spațiul de publicitate în paginile săptămînăului românesc!

Pentru cititorii care se interesează de numele candidaților, iată, pe pagina a treia publicăm lista candidaților care s-au înscris la alegerile pentru autogovernările minoritare române. În numărul nostru viitor vom publica apoi lista cu acei candidați, care au pornit ca români (candidați independenți, de naționalitate), la alegerile locale pentru postul de primar sau consilier.

Din cuprîns:

În primul rînd, fiindcă am pășit pe o nouă treaptă, care este indicată de „curriculum național” (de a avea cunoștințe la o limbă străină). În al doilea rînd, mă bucur pentru elevii noștri, deoarece, cei care doresc să-și continue studiile la liceul românesc, vor putea să-și reia lecțiile la italiană fără întrerupere.

(Pag. a 4-a)

Consfătuire – pentru cauza succesului la alegerile minoritare

(Urmare din pag. întâi)

După cuvintele de salut, **Ion Budai**, președintele A.T.R.U. a făcut o sumară trecere în revistă a situației minorității române în faza actuală de pregătire a alegerilor. Domnul președinte Budai a evidențiat cu mare satisfacție că de această dată s-au inițiat alegeri pentru autoguvernările minoritare în fiecare localitate tradițională cu populație românească (cu excepții a unei singure localități). În același timp este surprinzător că a sporit în mod considerabil spiritul de inițiativă, inițiindu-se făurirea unor autoguvernări minoritare române și în localități mai puțin cunoscute ca „așezări cu populație românească”, inițiativă care poate fi considerată drept neobișnuită, chiar discutabilă, dar, din punct de vedere al legii, nu și ilegală.

Președintele Budai, în continuare, i-a prezentat apoi pe oaspeții întrunirii. Mai întâi și-a ținut expunerea **József Lăjer**, vicepreședintele *Comisiei pentru Drepturi*

parte, Legea Electorală cuprinde, la fel, anumite posibilități de *discriminare pozitivă* prin care minorităților li se asigură privilegii care însă pot fi exploatate și în mod abuziv. Iată de ce, după opinia vicepreședintelui Heineck, este necesară și foarte importantă pregătirea temeinică, circumspectă pentru alegerile locale autoguvernărilor minoritare. În altă ordine de idei, vicepreședintele Oficiului a accentuat că de pe acum, se pare, există un fel de voință politică comună atât din partea partidelor de guvernare, cât și a opoziției, pentru rezolvarea definitivă și satisfăcătoare a problemelor care derivă din slăbiciunile cadrului legislativ și care se răsfrâng asupra vieții sociale și politice a minorităților naționale din țară.

Programul a continuat în după-masa primei zile cu prelegerea ținută de **dr. Mihály Horváth**, vicepreședintele Biroului electoral regional Bichiș. Responsabil pentru buna pregătire și desfășurare a ale-

Foto: T. J.



le Omului, Minorități și Culte din cadrul Parlamentului. Eminentul deputat parlamentar a schițat situația actuală de pregătire a alegerilor locale, implicat al celor minoritare. Iar în altă ordine de idei, făcând referire la raportul dintre Legea Electorală și Legea privind Drepturile Minorităților Naționale și Etnice din Ungaria, înaltul funcționar a arătat că în coordonarea celor două legi există multe lipsuri, anumite carențe care împiedică integrala lor aplicare în practică. Deci există atât confuzii, cât și contradicții, mai mult chiar: anumite pasaje din litera legii nu pot fi aplicate, fiind prea numeroase limitele dictate de alte legi. Astfel, încă niciunde nu sînt clar circumscrise competențele autoguvernărilor minoritare. Sau: încă nu există cadrul juridic concret prin care o autoguvernare pe țară ar putea prelua și garanta starea de funcționare (în cadrul dispozițiilor fiscale) a unei biblioteci sau școli, a unui teatru sau a unei case-muzeu. Cealaltă problemă majoră și încă nerezolvată o înseamnă reprezentanța parlamentară a minorităților care, la fel, este enunțată în Legea Minorităților. La ora actuală s-a convocat o comisie ad-hoc care va dezbate aceste lacune, aceste „pete albe” din sistemul legislativ.

Următorul invitat a fost **Ottó Heineck**, vicepreședintele Oficiului pentru Minoritățile Naționale și Etnice din Ungaria, care a rezumat succesele autoguvernărilor minoritare locale și pe țară din ciclul electoral anterior. Dar, la fel, a fost subliniată marea lacună din întregul sistem legislativ, din cauza căreia autoguvernărilor minoritare locale (și pe țară) nu le sînt asigurate nici garanțiile financiare, nici cadrul fiscal-legitim al competențelor. Iar pe de altă

parte, Legea Electorală cuprinde, la fel, anumite posibilități de *discriminare pozitivă* prin care minorităților li se asigură privilegii care însă pot fi exploatate și în mod abuziv. Iată de ce, după opinia vicepreședintelui Heineck, este necesară și foarte importantă pregătirea temeinică, circumspectă pentru alegerile locale autoguvernărilor minoritare. În altă ordine de idei, vicepreședintele Oficiului a accentuat că de pe acum, se pare, există un fel de voință politică comună atât din partea partidelor de guvernare, cât și a opoziției, pentru rezolvarea definitivă și satisfăcătoare a problemelor care derivă din slăbiciunile cadrului legislativ și care se răsfrâng asupra vieții sociale și politice a minorităților naționale din țară.

Programul a continuat în după-masa primei zile cu prelegerea ținută de **dr. Mihály Horváth**, vicepreședintele Biroului electoral regional Bichiș. Responsabil pentru buna pregătire și desfășurare a ale-

gerilor din județul Bichiș, domnul Horváth s-a referit la o seamă de posibilități practice și la tehnica concretă a alegerilor. În acest sens rezumăm esența votării pentru listele minorităților: *Documentele de votare cuprind un buletin aparte pe care sînt trecute una sau mai multe liste (după numărul minorităților care au inițiat alegerea autoguvernărilor minoritare din localitatea respectivă) cu numele candidaților pentru autoguvernările minoritare, înșirate în ordine alfabetică. Un alegător trebuie să decidă mai întâi, pentru care minoritate vrea să-și dea votul, deci pe lista cărei minorități vrea să voteze – căci numai o singură minoritate poate fi aleasă de cîte-un alegător. Iar abia după aceea va trebui să desemneze cu x sau cu + cinci nume de pe lista minorității respective. Dacă alegătorul însemnează mai multe nume (decît cinci) votul nu va mai fi valabil!*

Consfătuirea de două zile a continuat cu discuții și dezbateri, la care au participat și **Ștefan Frătean**, director al Oficiului pentru Minoritățile Naționale și Etnice din Ungaria și **József Hevesi**, consilier principal al minorităților naționale și etnice din județul Bichiș.

E. I.



Onor militar și multe flori...

...au cinstit și în acest an memoria celor treisprezece generali cunoscuți drept „*martirii din Arad*”. În istoria Ungariei, ziua de 6 octombrie este o zi de doliu național, în care cei treisprezece generali ai luptei pentru libertate din 1848-49 au fost uciși, sentința fiind săvîrșită la locul de execuție al garnizoanei din Arad.

Asemenea anilor trecuți, comemorarea centrală a fost organizată la Giula, la emonantul monument de la poalele cetății (în imagine). Alegerea locului pentru această solemnitate nu a fost întîmplător, dat fiind că după arestarea lor, cîțiva generali au petrecut în acest oraș ultima lor noapte, înainte de condamnarea și executarea de la Arad. Solemnitatea giulană a fost onorată de fruntași ai vieții politice și culturale. Cuvîntarea festivă a fost rostită de **dr. János Homoki** secretar de stat la Ministerul Apărării Naționale. La festivitate au colaborat și artiștii Teatrului Jókai din Békéscsaba și corul mixt „Erkel” din Giula.

– juhász –

„Identitatea culturală a tuturor românilor”

Cu tematica de mai sus va avea loc la 9 octombrie a.c. cel de al VII-lea simpozion internațional organizat la Timișoara pentru românii de peste hotare, care luptă pentru propășirea limbii române și legalizarea identității lor.

Importantul eveniment cultural este organizat sub egida Asociației „Astra Română”. Minoritatea română din Ungaria va fi reprezentată de un grup alcătuit din reprezentanții mass-mediei în limba română din Ungaria.

Noi posibilități de colaborare economică cu România

Guvernul României, prin Departamentul Informațiilor Publice, Cabinetul Subsecretarului de Stat pentru Românii de Pretutindeni, a trimis Ambasadei României de la Budapesta un material documentar despre cadrul juridic existent, despre posibilitățile de a deveni investitor/comerciant în România. Culegerea de acte normative și informații utile, editată în limba engleză și intitulată „*Doing business in Romania*” este destinată cu precădere comunităților românești.

Persoanele care sînt interesate de această lucrare pot contacta Cabinetul Subsecretarului de Stat pentru Românii de Pretutindeni la adresa:

România, București, Palatul Victoria, Piața Victoriei nr. 1, sector I.
Telefon: 40(1) 659-3239, Fax: 311-2783

sau direct editorului la adresa:

GABRIEL ZBÂRCEA
Bulevard: N. Titulescu, Bl. A7, Sc. 1, Et. 8, Ap. 22-24, Sector I,
București, România
Telefon: 40(1) 223-3715, 659-6616, 659-9516 Fax: 40(1) 222-9444
E-mail: musat@diat.kappa.ro

Ședința ordinară a Fundației

În săptămîna trecută, Fundația Publică „Pentru Minoritățile Naționale și Etnice din Ungaria” s-a întrunit într-o ședință ordinară.

Cu acest prilej s-a decis asupra ultimelor concursuri înaintate pentru organizarea programelor pentru tineret. Dintre dosarele românești, două au fost sprijinite de Fundație, și anume:

Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria **80.000,- ft.**

– pentru organizarea unui concurs de cunoaștere a trecutului minorității române din Ungaria

Societatea de Prietenie Ungaro-Română din județul Bichiș **81.100,- ft.**

– pentru organizarea unui miniforum.

În ședințele următoare ale Fundației se va decide asupra acordării burselor de studii pentru tinerii de naționalitate care își continuă studiile la școli superioare.

În pragul alegerilor – listele nominale ale candidaților

După cum ne-am mai informat cititorii, începînd din ziua de 25 septembrie, pregătirile pentru alegerile noilor autoguvernări locale și minoritare a ajuns într-o nouă fază hotărîtoare. Cu ziua amintită, în toate localitățile țării sînt afișate numele candidaților pentru postul de primar, precum și numele acelora care vor să devină membri în conducerea locală sau care doresc să devină membri ai autoguvernărilor minoritare din localitățile unde s-a inițiat această alegere.

Odată cu listele candidaților se publică și numele partidului sau al organizației obștești care sprijină cîte-un candidat sau numele acelora care sînt consemnați drept candidați individuali. În zilele următoare continuă campania electorală în faza în care candidații se vor întîlni cu alegătorii.

Budapesta, cartierul II.

1. Dr. Árgyelán Sándor
2. Dr. Bogyirka Emilné
3. Magyar Péter Máriusz
4. Meszénáné dr. Berényi Mária
5. Nemes László

Budapesta, cartierul IV.

1. Berényi György
2. Bihari Noémi
3. Nagy Sándorné
4. Papp Zoltán
5. Szabó Zsuzsanna

Budapesta, cartierul V.

1. Batári Zsuzsanna
2. Borbély Lajosné
3. Dr. Borsa Gyula
4. Gorják Emilné
5. Makovej György
6. Dr. Mihaiescu György
7. Purger Józsefné
8. Répászky Jenő
9. Répászky Jenőné
10. Roksizin László
11. Roxin Anna
12. Popucza Péter

Budapesta, cartierul VI.

1. Csikós István
2. Devecska István
3. Gaáli Sándorné
4. Kovács Sára Gabriella
5. ifj. Répászky Jenő

Budapesta, cartierul VII.

1. Rác Székely Józsefné
2. Dr. Szabó Albertné
3. Vajda Ilona Mária
4. Varga Imre
5. Varga Istvánné
6. Dr. Bogyirka Emil
7. Fretyánné Kozma Éva
8. Marosán István
9. Mócz Vazul
10. Szántó Péter

Budapesta, cartierul VIII.

1. Balla Lászlóné
2. Cserhádi István
3. Dr. Dady Kálmán
4. Déri Zoltánné Gyurkovics Veronika
5. Góz Erzsébet
6. Horváth Zoltánné dr. Tóth Veronika
7. Horváth Klára
8. Némethné Sipos Katalin
9. Wittmann György
10. ifj. Wittmann György
11. Wittman Györgyné

Budapesta, cartierul IX.

1. Bor Ildikó
2. Bor Vilmos
3. Bor Vilmosné
4. Nemeskéri Miklós
5. Udvari Árpád

Budapesta, cartierul X.

1. Hajdu István
2. Papp László
3. Papp Zoltán
4. Papp Zoltánné
5. Varga Attila

Budapesta, cartierul XI.

1. Ambrózy Éva
2. Ambrózy Krisztina Gabriella
3. Ambrózyné Vereb Erzsébet
4. Dalminé Szeleczki Lidia
5. Garai Tamás

6. Simon Istvánné
7. Czirle Sándor
8. Fretyán István
9. Nagyné Martyin Emília
10. Nemes Lászlóné
11. Ruzsa János

Budapesta, cartierul XIII.

1. Tiszavölgyi Dezső
2. Vajda Józsefné
3. Varga Józsefné
4. Vargáné Rostás Magdolna
5. Varga Zsolt

Budapesta, cartierul XIV.

1. Báder Dezső
2. Bolla János
3. Bolla Jánosné
4. Gyöngyösi Zoltán
5. Hollandi Katalin
6. Kámán Andrea Beatrix
7. Dr. Román Imréné
8. Volford Rozália

Budapesta, cartierul XV.

1. Bagi László
2. Bagi Lászlóné
3. Berki József
4. Berki Józsefné
5. Bodnárné Farkas Andrea
6. Borbélyné Pádár Edit
7. Czecher Tamás
8. Enyedi Éva
9. Horváthné Balogh Katalin
10. Káldi Melinda
11. Kárpáti Gáborné
12. Kis Mónika
13. Máté László
14. Máténé Vári-Nagy Melinda Réka
15. Tanács Zsolt

Budapesta, cartierul XVI.

1. Bottyán József
2. Józsa Ferenc
3. Józsa Ferencné
4. Kovács Lászlóné
5. Wrany Istvánné

Budapesta, cartierul XVII.

1. Cojocarú Mónika Krisztina
2. Horváth Mária Erszébet
3. Klinger Péterné
4. Kovács József
5. Kovácsné Rojcsék Anna Mária

Budapesta, cartierul XX.

1. Aczél Jánosné
2. Satek József
3. Szabó Gábor
4. Szabó Istvánné
5. Varga József

Județul Bichiș Bătaia

1. Faluközi Ferencné
2. Grestyák Lászlóné
3. Kreszta István
4. Kreszta Traján
5. Nádaski Péterné
6. Pilán Zsófia
7. Podina Ivánné
8. Szelezsán Adorján Endre
9. Tompán Angyelkó

Békéscsaba

1. Dr. Bányainé Ruzsa Éva
2. Grósz György
3. Gurzó György
4. Juhász Tivadar

Așadar, în 25 septembrie s-a încheiat desemnarea candidaților și în localitățile cu populație românească.

Din datele oficiale – primite prin INTERNET de la Biroul Electoral Național – reiese că pentru locurile în autoguvernările minoritare s-au înscris în total 10.400 de candidați. Pe listele minorității române din Ungaria figurează 249.

Mai jos publicăm lista candidaților români, cu mențiunea că numele candidaților este consemnat conform ortografiei maghiare, întocmai așa cum vor figura pe buletinele de vot.

Tot aici, și acum, apelăm la toți alegătorii români, ca ei să voteze pentru candidații minorității române din Ungaria.

5. Kozma János
6. Ruzs Demeter

Aletea

1. Árgyelán János
2. Botás Tivadar
3. Gál György
4. Gulyás István
5. Nedró János
6. Rocskár Jánosné
7. Sarkadi Ferenc
8. Szabó János
9. Szabó Péter
10. Dr. Szelezsán János
11. Szelezsán Péter

Giula

1. Bordás Tibor
2. Budai János
3. Cséffán János
4. Cserhádi Mihály
5. Csóka János
6. Dr. Csotye János
7. Juhász Tibor
8. Kozma Mihály
9. Márk György
10. Dr. Mihaiescuné Taga Kornélia
11. Olteanu Florea
12. Oroján István Péter
13. Ruzsa György
14. Szilágyi Péter
15. Szucsigán László

Chitighaz

1. Árgyelán György
2. Buha Györgyné
3. Csumpilla Péter
4. Dragán György
5. Finna Sándor
6. Gáncse Mihály
7. Grósz György
8. Gulyás György
9. Isztin György
10. özv. Mészáros Péterné
11. Rózsavölgyi Péter
12. Szántó Flóra
13. Szelezsán Péter

Lökőháza

1. Dorkóné Nyári Ilona
2. Fenyvesi Tivadar
3. Gulyás Szabó Géza
4. Kalu Józsefné
5. Szántó György

Micherechi

1. Árgyelán Mihály
2. Berényi Jánosné
3. Bóka Mihály
4. Cséffán György
5. Csóka János
6. Gombos Péter
7. Iszály Mihály
8. Kozma János
9. Kozma Tivadarné
10. Martyin Mihály
11. Netye György
12. Netye György (T)
13. Netye Tibor
14. Nyisztor Mihály
15. Petrucza László
16. Radics János
17. Roksizin György
18. Dr. Ruzsa György
19. Ruzsa János
20. Ruzsa Tivadar
21. Ruzsa Zoltán

Otlaca-Pustă

1. Buka Mihályné

2. Gábor János
3. Negrea Constantin Dániel
4. Simonka Lajos

Județul Borsod-Abaúj-Zemplén Kazincbarcika

1. Balogh Andrea
2. Balogh Ernő Gyula
3. Balogh Ernőné
4. Balogh Gizella
5. Lakatos Irén

Județul Csongrád Seghedin

1. Boka Tibor
2. Brád Annamária
3. Bucin Mihaela
4. Degovics Gáborné
5. Petrusán György

Csenadul Unguresc

1. Árgyelán György
2. Bekán Aurél
3. Higysán Joachim
4. Kotormán Sándorné
5. Kriszta Viorél
6. Rotár László
7. Turi Andrásné

Județul Hajdú-Bihar Bedő

1. Sz. Kiss János
2. Marosán Gábor
3. Mihucz Olivér
4. Mogyorós Sándor
5. Szilágyi Lászlóné
6. Tóth Györgyné

Darvas

1. Buk György
2. Jován József
3. Tüzes József

Săcal

1. Kindle Józsefné
2. Monok Sándor
3. Papp Istvánné
4. Túrinné Boncza Éva

Apateu

1. Blága János
2. Butt József
3. Czencz Péter
4. Dráguly Sándor
5. Pántya Péter
6. Sáfránné Berényi Mária
7. Szűcs Gyuláné

Pocci

1. Alimán János
2. Kipe Józsefné
3. Klincse Gyula
4. Klincse Mária
5. Mazsu Jenőné
6. Tanaszi János

Jaca

1. Brumár Lászlóné
2. Erdei Imre
3. Gógán János
4. Hásás György
5. Kovács Kálmánné

Județul Pest Budaörs

1. Csendes Ferenc
2. Csendes József
3. Csendes Józsefné
4. Sztikó Etelka
5. Varga Zoltánné

Mai erau 15 minute pînă la următorul sunet al clopoțelului gata să vestească următoarea recreație la Școala generală cu limba de predare română din Micherechi.

Am intrat în clasa a 8-a, unde profesoara **Maria Bóka Kozma** ținea o oră de limba italiană. Pe cum e obișnuința la o oră de limbă străină, și aici, aceste cîteva minute – văzute și auzite de mine – s-au desfășurat într-un ritm dinamic și nu au lipsit nici aparatele indispensabile, ca proiectorul cu foliile necesare.

Doar după cîtva timp mi-am dat seama ce mi se pare atît de ciudat: nu am auzit doar cuvinte italienești. Nici profesoarei, dar nici copiilor nu le-a scăpat nici o vorbă în românește sau ungurește. Totuși au înțeles îndrumările, iar mișcările și privirile copiilor au dovedit că rezolvarea lecțiilor le face mare plăcere.

După terminarea lecției, prima mea întrebare adresată profesoarei, s-a referit la predarea într-o singură limbă.

– Orelle de limba italiană au pornit la începutul acestui an școlar, și deși au trecut doar cîteva ore, ceea ce mi-am propus, funcționează bine. (N.R.: Materialul a fost cules și realizat la începutul lunii septembrie.) Chiar de la început ne-am înțeles cu elevii din toate grupele, că pe cît e posibil, să încercăm să vorbim numai în limba italiană. – „Dar noi nu cunoaștem această limbă, nu vom ști răspunde la întrebări” – mi-au zis elevii, la început, cam speriați. Dar pe cum trec orelle, e tot mai ușor pentru ei. Pas cu pas și-au dat seama de asemănările semantice dintre limba italiană și limba română. Le place și îmi zic cît e de interesant, totodată au o mulțime de succese. Metoda introdusă decurge de pe acum ca pe roate. Am convins-o că în cazul introducerii unei limbi străine nu e necesar de la început să se facă traduceri. Important ca elevii să primească impulsuri care-l determină să îndrăgească limba, stîrnindu-i ambiția să o învețe.

La Micherechi

Din septembrie – într-o nouă limbă străină



– În cîte grupe predăți limba italiană? Aveți manualele necesare?

– În întregul curs superior, s-a format în fiecare clasă cîte-o grupă. Efectivul elevilor, în general, este peste cincisprezece, ceea ce, de altminteri, este un efectiv optim.

În clasele 5–6 predau pe baza manualului VIVA L'ITALIANO, care mai conține anexat și lecții video, iar în clasele 7–8 mă folosesc de cartea IN ITALIANO, la care sînt alăturate și cîteva benzi de magnetofon. Ambele manuale sînt întocmite în limba italiană. (În ca-

zul manualului din urmă am avut puțină ezitare, s-ar fi putut alege un altul. Însă fiindcă și eu doar acum îmi adun primele experiențe ca profesoară de limbă străină, acest manual e mult mai ușor de parcurs și pentru profesor și pentru elevi – cu toții începători.)

– Sînteți profesoară cu specialitatea matematică-fizică... Un domeniu destul de îndepărtat de specialitatea predării unei limbi. Cum s-a creat această îmbinare neobișnuită?

– Cînd am fost în concediu de maternita-

te, am început doar așa, din plăcere, să învăț această limbă. Cu timpul m-am adîncit tot mai mult în studiu, încît m-am înscris la acel curs de recalificare, care a fost organizat pentru profesorii de limba rusă. La urmă am obținut un examen de limbă. Au urmat apoi studiile superioare la Seghedin și după trei ani, în primăvara a.c., am primit diploma de profesor general de limbă. Studiile de la facultate au fost sprijinite de Ministerul Învățămîntului – care mi-a achitat taxele de studii, cheltuielile de drum și concediile de studiu... În ultimul an, practica pedagogică am făcut-o la Giula, școala mea de aplicație fiind liceul românesc. Acolo, prin sfaturile profesoarei **Florentina Oltean**, am primit mult ajutor și un nou imbold spre a preda limba italiană.

Vă mărturisesc, uneori, de-a lungul anilor de studii, m-a frîmintat ideea de a renunța, fiindcă mi-a fost greu. Am avut un program încărcat, tot atunci predam la școală și am „furat” mult din timpul pe care l-aș fi putut consacra familiei... Dar în permanență m-a încurajat atît familia, cît și prietenii.

– Și care e situația azi?

– Acum sînt foarte bucurioasă că am rămas consecventă. În primul rînd, fiindcă am pășit pe o nouă treaptă, care este indicată de „curriculum național” (de a avea cunoștințe la o limbă străină). În al doilea rînd, mă bucur pentru elevii noștri, deoarece, cei care doresc să-și continue studiile la liceul românesc, vor putea să-și reia lecțiile la italiană fără întrerupere. Eu voi încerca să-i ajut din răsputeri, să le dau elevilor o bază temeinică pentru studiile de la următorul nivel. În al treilea rînd, chiar în acest scurt timp am primit atîtea semne de bucurie și satisfacție din partea elevilor mei. După o perioadă dificilă și grea a sosit pentru mine timpul împlinirii.

– anra –

Concurs de recitare

Tradiționalul **Concurs de poezie** (recitare) **Lucian Magdu** pe țară, organizat din doi în doi ani de Fundația „Lucian Magdu” din Bătania (președinte: **Ivona Figuli**, directoarea școlii românești locale), se va organiza în anul curent la 30 octombrie.

Conform anilor precedenți și la această mișcare literară sînt așteptați atît elevii ai școlilor cu limba de predare română cît și concurenții, care învață limba și literatura română, ca obiect de studiu. Spre mulțumirea organizatorilor, de pe acum sînt înscrise școlile din Micherechi, Giula, Chitighaz, Aletea, Lökösháza, Săcal, Apateu.

Noi posibilități de studii superioare

Universitatea Bioterra București a fost acreditată și poate înscrie studenți străini în anul I prin Ministerul Educației Naționale la următoarele facultăți:

– Facultatea de Inginerie și Management Agroturistic, care funcționează din 1994 în cadrul Fundației Universitare Bioterra al cărui program și profil corespunde strategiei și misiunii acestei facultăți;

– Facultatea de Tehnologie și Valorificarea Produselor Agricole cu un pronunțat caracter de chimie și industrie alimentară, autorizată să funcționeze din anul 1996;

– Facultatea de Drept și Legislație Rurală – funcționează din anul 1998;

– Facultatea de Poliție Fitosanitară și Zooveterinară – funcționează din 1998.

Cursurile facultăților încep la 26 octombrie 1998.

Taxa anuală este de 900 dolari SUA.

Cazarea este asigurată.

Prezentarea candidaților la interviul de la rectorat în perioada 1–25 octombrie 1998.

Detalii suplimentare se pot obține de la rectorul Universității Bioterra, profesor universitar dr. **Nicolae Ion**, la adresa: București, str. Gârlei, nr.18, sector 1, telefon: 0040-1-232-51-83 sau telefon și fax: 0040-1-230-84-00.

La Giula – 18 elevi în clasa întâi



De obicei, copilașii care se despart de grădinițele de copii așteaptă cu nerăbdare începutul anului școlar. Același lucru mi l-au povestit și elevii clasei întâi (18 la număr) ai Școlii generale cu limba de predare română din Giula, care înainte de masă sînt instruiți și educați de învățătoarea **Zorica Bordaș**, iar după-masă, la căminul de zi, de profesoara **Maria Szucsigán**. La o ocupație de după-masă i-am surprins cu aparatul de fotografiat pe școlarii cei mai mici, care își pregăteau tocmai lecțiile pentru ziua următoare.

Fiind abia la „început de drum”, am aflat, că elevii abia de pe acum sînt introduși ușurel, în tainele abecedarului, în lumea complicată a cifrelor, literelor și a tot ce se leagă de viața școlară, necunoscută pînă acum pentru ei. Succes mult, dragi copii! – E. Bányai –



Proverbe

Nici nu crește, nici nu scade,
Și pe loc de fel nu șade,
Picioare
N-are,
Umbra nu i se vede.

(apa)



Am două surori: se tot uită
una la alta și nu se pot întîlni.

(malurile apei)



Am un copac:
La rădăcină uscat,
La mijloc îi verde
Și la vîrf cu flori.

(pămîntul, aerul și cerul)



Unu viu între doi morți.

(rîul)



Ghici ghicitoarea mea:
Zi, noapte, călătorește
Și nu se mai obosește.

(rîul)



Ghici ghicitoarea mea:
Ce șade pe apă
Și nu s-adapă?

(umbra)

„Ajutăm și în felul acesta pruncii noștri”

Acum, toamna, cămara este cea încăpătoare dintr-o locuință, de care se mândrește mai mult o gospodină harnică. Ușa cămării se deschide pentru musafiri, ca să demonstreze priceperea din bucătărie a unei stăpîne.

Pe **Sofia** și pe **Gheorghe Cioban** din Chitighaz i-am surprins, cu câteva săptămîni în urmă, în bucătărie, fierbînd - gustînd magiun, marmeladă din prune.

— Ieri am primit o coșeruță de prune de la vecinu, așe că azi le-am și fiert. Iacă, or ieșit trei iegute — îmi povestește nană Sofia.

— Are gust tare bun! — adaugă bace Gheorghe.

— Dar ia veniți, să ne vedeți cămara, mai că tăte polițele sînt încărcate de compoturi și de acreală.

— Cultivați în grădina proprie legumele și fructele pe care apoi le conservați?

— Avem o ogradă de patru codrace — îmi spune bace Gheorghe. — Acolo sămănăm mai dă tăte legumele care ne plac, mai ales părădici, curet'i, căstrăveți, puțină lebinică, morcovi, pătrunjei, ceapă, ai, fasole, mazăre... Avem și pomi: vișini, cireși, meri, pruni, căisîni... Din păcate, dă cîțiva ani pomii dă mai puțin poame. În tăt anu îi strică ceva. Pămîntu îi bun pîntru pomi, dar o dată sînt viermi, alteori nu-i soare dăstul, iară alteori pomii să-mbolnăvesc dă ceva. Anu trecut în uliță am cules două coșeri mari dă prune, anu acesta abie cîteva kilograme. Vișinii de asemenea s-or îmbolnăvit, iar perele or picat jos înainte să se fi copt.

— Ce aveți în borcane, nană Sofia?

— D-apoi, bag fructe și legume numa ce avem noi, tă pă rînd, pă cum să coc. Încep



cu vișinile și cu cireșele. Dacă baji și dumneata într-o iagă dă trii fărtați 4-5 linguri dă țucur și le puneți și la fiert, atunce șed și 2-3 ani. Io mai tăte le bag așe în borcane cum m-am învățat din tînărețe. De aceea le și fierb oleacă în apă, că îs mai molcuțe și familiei îi plac așe... Mai pățit-am că am prăbălit să pun acreală în butoi după o rețetă nouă, dar nu mi-o reușit, pînă am pus din nou, așe cum știem io. Mai pățim și noi în tăt chipu... Amu, în zilele aceste oi pregăti acreală. Căstrăveți am băgat pă cum or crescut, începînd din

primăvară. Amu vreu să bag piparcă umplută cu curet'. Pruncu nostru are trei ogrezi, unde cultivă piparcă și acolo sămănă și crumpe. Crumpele amu le-am scos cînd o fost puțină vreme bună. Băiatu cu nevasta să duc la lucru, iară noi, părinții pensionari, avem timp să-i ajutăm la recoltă. Îi ajutăm așe cum putem. Și pîntru ii io le bag pîntru iarnă ce doresc.

— Nană Sofie, în cămară am văzut și multe borcane cu roșii?!

— D-apoi anu acesta o fost foarte bun

pîntru părădici, am fiert păstă o sută dă ieji, aște-s tare sănătoasă.

— Nici nu cumpărați nimic de la piață? — mă adresez lui bace Gheorghe.

— La noi, la Chitighaz, marța și vinere este piață. Mai cumpărăm și noi dă acolo, că în ogradă nu avem dă pildă conopidă, piersici, dar și mere ne trebuie mai multe dăcît cîte ne cresc în ogradă... Dar și la piață tăte îs tăt mai scumpe. Mulți ani ne-am cumpărat și mere gutii, dar tăt mai rar găsești, și dă multe ori le vînd tare dăvreme, cînd încă îs verzi... Cînd îi un an rău pîntru fructe și legume, pruncii să mai duc la Fabrica de conserve din Békéscsaba unde tăte îs mai leznă, și atunci fac cumpărături mai mari.

— Probabil și dumneavoastră aveți congelator. Ce fel de fructe și legume ați obișnuit să puneți în congelator?

— Nu ne pre plac legumele înghețate și dezghețate. Au alt gust. Băgăm numa mazăre, care mai nainte o fierb puțin. Iară din fructe bag căpșuni și caise: aceste pîntru cele două nepoate.

În general oamenii de la sate se ocupă de diverse conservări. Dar și printre familiile de la orașe e tot mai răspîndită conservarea fructelor și legumelor, fiindcă trufandalele se vînd scump, iar alimentația sănătoasă preținde și fructele și legumele. Astfel modulele de conserve sînt tot mai practicate și de generațiile tinere. Doar că în zilele noastre gama diferitelor substanțe de conservare e mai variată, unele chiar simplifică și scurtează timpul consacrat acestei preocupări... și astfel nu se mai adună în jurul căldării nici întreaga familie cînd se fierbe „praiul” de prune.

— anra —

Stimați Cititori!

Fotodocumentar

Dacă aveți fotografii care prezintă momente din viața cultural-artistică românească de pe meleagurile noastre, Vă rugăm să ni le trimiteți spre publicare. La fotografii, Vă rugăm, să mai alăturați și cîteva cuvinte explicative. **Fotografiile vor fi restituite imediat!**

Se spune că vîrsta nu e un merit, ci o stare. Se spune — deși constatarea e cam „tare”, mai ales pentru vîrstnicii care știu că a sta față-n față cu propriul trecut și cu viitorul nesigur, ca limită, necesită ceva, ceva ce s-ar putea numi curaj, ținută sufletească. Iar să vezi vîrstnici care confruntă anii și condițiile vieții, care țin piept procesului biologic al îmbătrînirii, această atitudine generează mai degrabă respect, decît milă.

Pentru a le asigura bătrînilor un trai demn și vrednic, statul le acordă grijă și atenție deosebită. Azi abia mai există vîrstnic, care să nu fie ajutat într-un fel sau altul după posibilitățile (locale) date.

La începutul anilor '90, prima duminică a lunii octombrie a fost desemnată ca o zi consacrată cinstirii vîrstnicilor. De atunci se inițiază în cinstea lor întruniri, mese comune, programe culturale.

Acum publicăm o fotografie de la o astfel de festivitate, care avusese loc încă în anul 1970 la Micherechi, cînd au fost sărbătoriți pensionarii comunei. Fotografia provine din fototeca domnului învățător **Gheorghe Dulău**.

În imagine: **Vasile Marc** salutîndu-i pe vîrstnicii întruniți la festivitate.

(j)



La Békéscsaba

Expoziție de goblen din Arad

În după-masa zilei de 28 septembrie a.c., la Casa de Cultură a Slovacilor din Békéscsaba cu prilejul vernisajului Expoziției de goblenuri din Arad s-au întrunit numeroși localnici maghiari, slovaci, români și cîțiva musafiri din România.

După cuvintele de salut rostite de președintele **Gheorghe Grósz** în numele Autogvernării minoritare române, al Uniunii Românilor din Békéscsaba și al Societății de Prietenie Ungaro-Române din județul Bichiș, foruri care au contribuit la realizarea expoziției recente, a urmat vernisajul, ținut de **Maria Ivánka**, colaboratoarea Biroului Industrial de Asistență juridică din Arad.

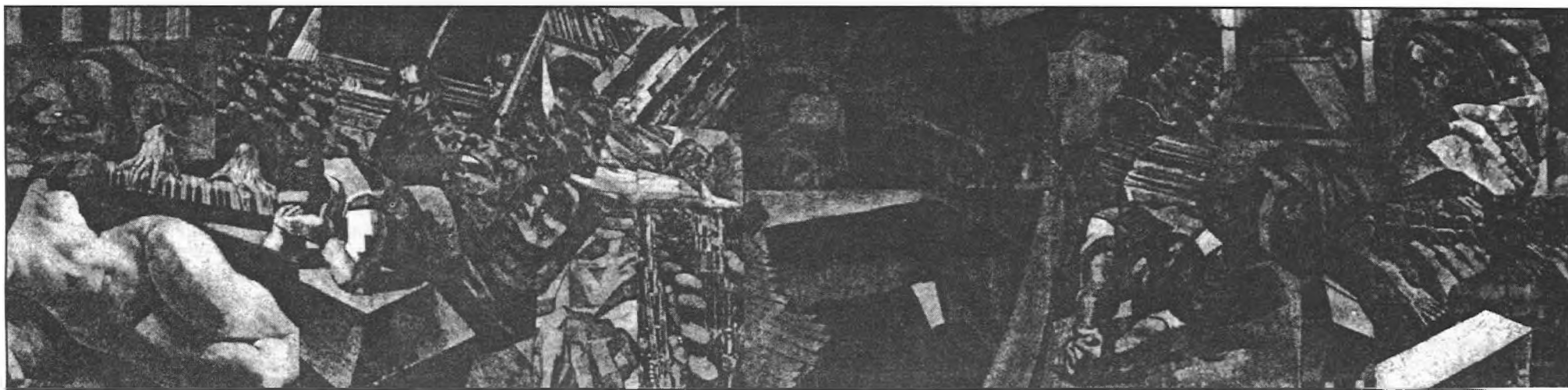
S-a evidențiat printre altele talentul artistic, profesional al soților **Popescu — Rodica** și **Doru** — din Arad, artiști de goblen, expunîndu-și goblenuri originale, de raritate.



S.C. Rodica — D.S.R.L. produce și comercializează modele de goblen cu marcă înregistrată. Modelele sînt creație proprie, cu certificat de înregistrare de model industrial, avînd drept exclusiv de exploatare, iar modelul de goblen se livrează împreună cu pînză de goblen, planșă și setul de ațe.

Goblenurile atrăgătoare la ochi, pregătite cu o tehnică înaltă, la-nceput prin inspirații din picturi renumite, iar mai tîrziu realizînd goblenuri cu teme originale, au stîrnit interes deosebit în rîndul vizitatorilor.

Expoziția, la realizarea căreia a contribuit în mare măsură pictorița amatoare **Elena Ruzsa**, care studiază la Școala de artă din Arad, a fost deschisă timp de o săptămînă, însă sînt sigură că în caz, că sînt și în alte localități populate și de români, iubitori de goblenuri, soții Popescu își vor mai expune lucrările cu cea mai mare plăcere, oricînd și oriunde. — E.Bányai —



Nu demult vroiam să vizitez cu prietenii mei Muzeul Kohán. Nu ne-a reușit fiindcă expoziția era tocmai în organizare, iar în timpul verii în loc de picturile maestrului am văzut „slăbiciunile” „Șantierului din Giula”... Nu am putut fi de față la vernisarea expoziției permanente nou organizate și de aceea am sosit cu mari așteptări să vizionez actuala expoziție. După ce am pășit în sala mare, vizavi cu intrarea am aflat panoul: „În amintirea războiului” (1941) desen cu creionul împrumutat de la Galeria Națională din Budapesta.

Schița acestui panou uriaș am văzut-o la mai multe expoziții Kohán.

Dar acest desen uriaș m-a șocat prin monumentalitate, cu puterea expresivă. Negru, gri, alb, – cei 57 de ani –, linii puternice, hotărâte, amestecate cu un sfumato nelineșitor cu un haos zguduitor al războiului, care a trecut peste omenire și nici azi nu încetează. Plutește peste capul nostru tot ce s-a întâmplat atunci, acel coșmar al nopturnei. Această lucrare nesfârșită, neterminată cu spațiul său uriaș, dovedește talentul și sensibilitatea lui Kohán, puterea de a realiza o muralie care, din păcate a rămas numai la acest stadiu de vis. Dar scheletul e vizibil și așa prin această operă neterminată.

Am fost neliniștit de șocul care m-a lovit în piept, și am avut nevoie de puțin timp ca să mă liniștesc și să pot continua vizionarea expoziției. Și am încercat să caut, să aflu în sală tablouri deja cunoscute. Am aflat. Meditând la acestea, m-am și liniștit.

Și continuând vizionarea, m-am oprit la un desen cu titlul „Tripticon” notat din anul 1930, a cărui simplitate și putere e înălțătoare. Artistul în acest „Tripticon” reușește să zboare cu păsările lui Brâncuși spre „Poarta sărutului”.

**Nouă expoziție permanentă
a maestrului Kohán**

Dinamism și taină

– (din creația anilor 30 și 60) –

O nouă expoziție la Galeria Kohán

În ziua de 25 septembrie a.c. după-masă la ora 16.30 s-a deschis la Galeria Kohán o nouă expoziție permanentă din creațiile pictorului giulan **Gheorghe Kohan**, laureat cu Premiul „Kossuth”.

Noua colecție a fost vernisată de doamna dr. **Magdolna Supka**, istoric de artă.

La festivitatea de deschidere a expoziției noi și-au dat concursul **Pál Kepenyes** și **József Csontos**.

Iar „Noaptea” (1960), „Curcubeul” (1960) *Pământul* (1960), *În negru* (1960), „Kariatida” (1930) sînt opere de bază, care pînă acum s-au odihnit în întunericul orbitor al necunoștinței. Primind acum lumină, ridicîndu-se din subsol, ele trăiesc acum o nouă viață, luminîndu-ne. Neapărat trebuie văzute aceste capodopere, nu o dată, nu de două ori, ci în repetate rînduri, întorcîndu-l pe cel ce le vizitează într-o catedrală ca pe credincioși. Apoi se va resimți dinamismul tainic, care se așterne și pulsează în toată sala. Iar admiratorul va simți bucuria vieții, datorită artei și momentele tragice în mijlocul cărora se simte atît de

nesigur. Căci din aceste contrapuncte, din aceste pulsări dinamice și din liniștea tainelor sînt țesute clipele, zilele, anul – toată viața.

Trecînd pe sub un „curcubeu” ne vrăjește desenul, „desenul tatăl tuturor artelor”. Kohán a știut să deseneze. A căutat totdeauna momentele capricioase ale vieții, le-a desenat cu bucurie și cu eleganță artistică, exact și precis, cîteodată chiar și cu acuratețe. Liniile sale sînt caracteristice: puternice, apoi line și îmblînzite... Cîteodată apare un lazurit fin, care totuși are puterea să străpungă dimensiunile... Pe vizitator îl copleșește acea încărcătură de vibrații umane, care radiază din fiecare desen, fie el cît o palmă sau mare de mai mulți metri pătrați.

Între aceste desene ale lui Kohán găsim pe ici pe colo cîte-o natură moartă în ulei, un peisaj.

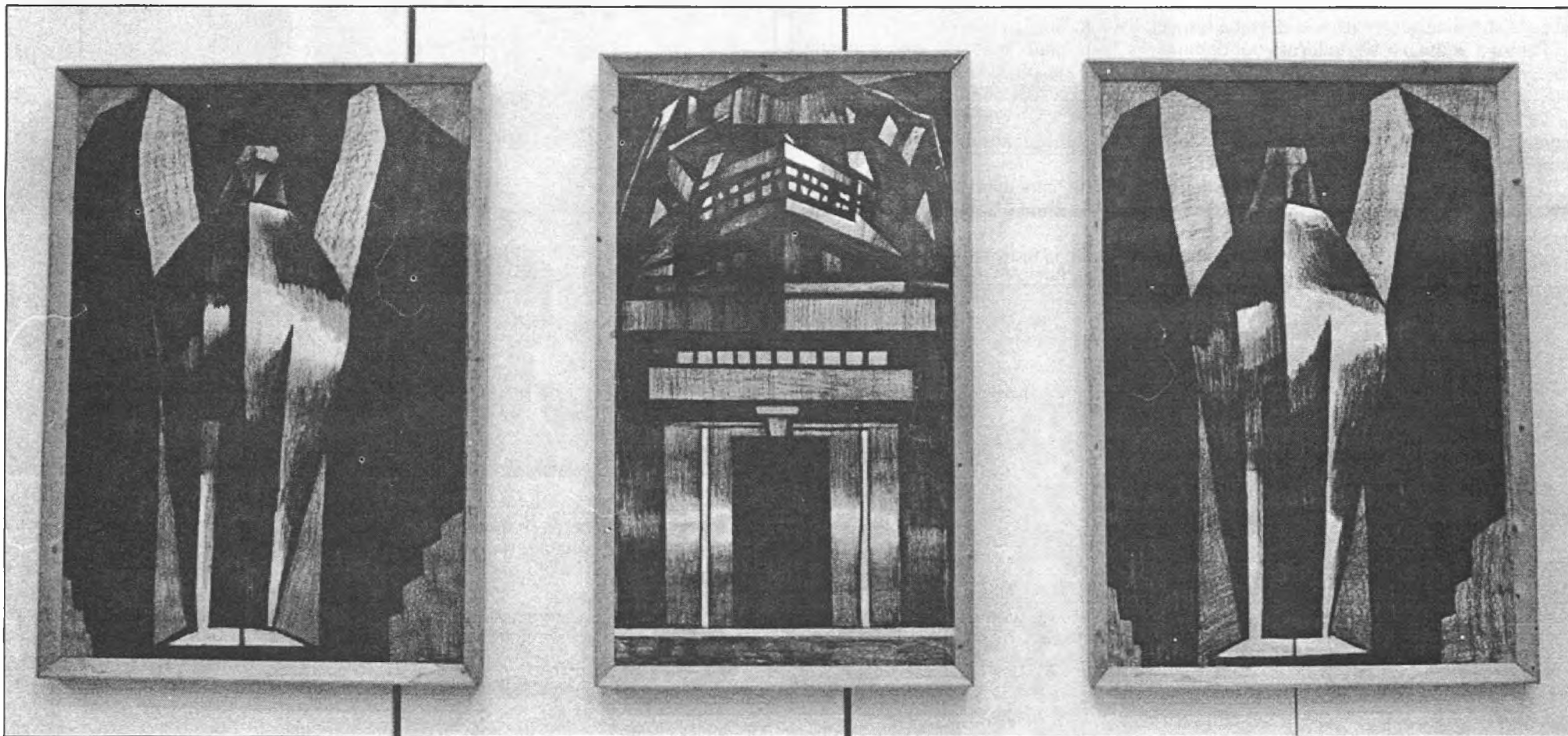
Naturile moarte sînt adînc raționale în construcții picturale vibrante. Iar peisajele în ulei sînt încoronate de lumina soarelui, sînt furtunoase.

Dacă ne plimbăm printre lucrările pictorului, trebuie să simțim mirosul proaspăt al pămîntului, al aerului, simțim pe față arșița soarelui, simțim mișcarea luminei care se strecoară printre copaci. Ce cavalcadă, ce vîrtej stîrnește vîntul și soarele: cînd atinge geamul ferestrei, cînd se așează ca o coroană regală pe stogul de fîn, cînd se așterne pe suprafața apei, dîndu-ne iluzia că a prins foc. Iar vîntul lent zvîntă pămîntul, iar vîntul turbat smucește salcîmul. Aceste elemente atotfăcătoare ale vieții sînt prezente printr-un colorit adecvat pe tablourile lui Kohán.

Aceste tablouri pline de forță și energie pozitivă, mă liniștesc pe deplin, deși sînt încărcate de contrapuncte...

Acum pînă aici am ajuns... Dar trebuie să mă mai întorc aici și atunci voi găsi un alt fir spre inima lui Kohán.

Șt. Oroian



Programul
MTV1Az MTV
műsoraProgramul
TV2A TV2
műsoraProgramul
RTL KlubRTL Klub
műsoraProgramul
TV RomâniaA Román
TV műsora

Október 12. hétfő

5.50 Nap-kelte 9.35 Bor és hatalom (sp. sor.) 10.05 Új szeszélyes évszakok 11.00 Mércse 11.30 A szerelem jogán (brazil sor.) 12.00 Déli harangszó 13.05 Erdészház Falkenau (német sor.) 14.00 Patrín-Üzenet-Vorba 14.50 Nemzeti értékeink 15.05 Vizi zsaruk 15.50 Délutáni rendelés 16.10 Holdfényes történet. 17.00 17.05 Euro-percek 17.10 „Engedjétek hozzám!” 17.20 Cimborapadlás 17.45 Dörmögők legújabb kalandjai 18.00 Mixshow 18.20 A bestia (brazil sor.) 18.45 Körzeti híradók 19.00 A bestia (brazil sor.) 19.30 Híradó 20.00 Teljes biztonsággal (am. sor.) 20.45 Extrém kóktél 21.00 Még ilyen. 22.00 Hírek 22.05 Aktuális 22.25 Kenő 22.30 Szabad verseny 23.05 Renee Rosnes Quartet.

Október 13. kedd

5.50 Nap-kelte 9.35 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.05 Walt Disney bemutatja (ism.) 11.10 Válaszolunk... 11.30 A szerelem jogán (br. sor.) 12.00 Déli harangszó 13.05 Erdészház Falkenau (német sor.) 13.50 Nemzetiségi magazinok 14.40 Vívát Benyovszky. Sorozat. 15.45 Életjel 15.50 Drogiszerviz 16.00 Holdfényes történet. 17.00 Hírek 17.05 Katolikus krónika 17.25 Kisokos 17.45 A jóságos fogtündér egerek 17.55 Hangszál(l) 18.20 A bestia (br. sor.) 18.45 Körzeti híradók 19.00 A bestia (br. sor.) 19.30 Híradó 20.00 Vészhelyzet (am. sor.) 20.45 Bohózatalbum 21.00 Kríminalis 21.30 Telemázli 22.00 Hírek 22.05 Aktuális 22.30 Kenő 22.35 Publikum 23.05 MM 23.10 Pompás tréfa. Orosz film.

Október 14. szerda

5.50 Nap-kelte 9.35 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.10 Séták a Duna-Dráva Nemzeti Parkban. 10.40 Zöldbeka 11.00 Zöldpont (magazin) 11.30 A szerelem jogán (br. sor.) 12.00 Déli harangszó 13.05 Erdészház Falkenau (német sor.) 13.50 Nemzetiségi magazinok 14.40 A mi huszadik századunk. 15.35 Önkormányzati választások. 15.45 Csallengők 15.50 Alfa szolgálat 16.10 Holdfényes történet 17.00 Hírek 17.05 A magyar reformátusság küldetése 2/2 17.30 2x7 17.50 Állati pótpapa 17.55 Hangszál(l) 18.20 A bestia (br. sor.) 18.45 Körzeti híradók 19.00 A bestia (br. sor.) 19.30 Híradó 20.00 Telesport. Magyarország-Románia 22.20 Hírek 22.25 Aktuális 22.50 Kenő 22.55 Ivó, az örök gyerek. Olasz film.

Október 15. csütörtök

5.50 Nap-kelte 9.35 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.10 A kaland bűvöletében (am. sor.) 11.10 A rovarvilág csodái 11.30 A szerelem jogán (br. sor.) 12.00 Déli harangszó 13.00 Derrick (német sorozat) 14.05 Együtt 14.55 Cirkuszhercegnő fesztivál. 15.50 Sorstársak. 16.10 Holdfényes történet. 17.00 Hírek 17.05 Az útdokor reménysége 17.25 Jövő menő 17.45 Peti és Din 17.55 Hangszál(l) 18.20 A bestia (br. sor.) 18.45 Körzeti híradók 19.00 A bestia (br. sor.) 19.30 Híradó 20.00 Hajrá Walesiek. Tévéfilm. 21.30 Tinédzserparty 22.00 Hírek 22.05 Aktuális 22.30 Kenő 22.35 Világkép 23.00 MM 23.05 Epilógus. Spanyol tévéfilm.

Október 16. péntek

5.50 Nap-kelte 9.35 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.00 Szemléltatást 10.35 Azok a csodálatos állatok. 11.00 Séták a Duna-Dráva Nemzeti Parkban 11.30 A szerelem jogán (br. sor.) 12.00 Déli harangszó 13.05 Szenczácó (kanadai sor.) 14.00 Népzenei magazin. 14.30 Önkormányzati választások 98 14.55 Körzeti magazinok 16.00 Füben-fában (természetgyógyászati mag.) 16.30 Ürgammák (sci-fi sorozat) 17.00 Hírek 17.05 Égvyrűk 17.35 Téka 17.50 Ablak 18.45 Körzeti híradók 19.00 Familia Kft. 19.30 Híradó 20.00 Visszatérés Edenbe (ausztrál sor.) 20.45 Tizenhét VOLT 21.00 Top-show 22.00 Hírek 22.25 Kenő 22.10 Önkormányzati választások 98 23.00 Szabadláb (angol film) 23.55 Gombák. Ausztrál film.

Október 17. szombat

5.50 Nap-kelte 6.00 Híradó 6.10 Közlekedés 6.30 Hírek. Lapszemle 7.00 Híradó 8.00 Jó reggelt adj, Istenem! 8.10 Rajzfilmszárak parádéja 9.05 Fazonok 9.30 Harry és még egy jómadár (angol sor.) 9.55 Mikrokozmosz 10.15 Szenvedélyek (olasz sor.) 11.10 Szerelmek Sant-Tropez-ban (francia sor.) 12.00 Déli harangszó 12.05 Aranykoszorús művészek fesztiválja 12.35 Telesport 13.35 Szabadnak születtek 14.25 Gaia 15.00 Algir. Amerikai film. 16.45 Így készült: Jöttünk, láttunk, visszamenénk. 17.00 Táltos boronával. 17.30 Úton 18.00 Háló 18.30 Ki marad a végén? 19.00 Lottóshow 19.20 A jövő hét időjárása 19.30 Híradó 20.00 Képek, mint mi. Amerikai film 21.45 Színházról színházra 23.15 Hölgyválasz.

Október 18. vasárnap

7.10 Gazdaképző 7.35 Grüss dich! 7.50 Önkormányzati választások 98 8.00 „Így szól az Ur!” 8.05 Rajzfilmszárak parádéja 9.00 A vadászat 9.15 Zenegér 9.30 E.V.A (életmódmagazin) 10.00 Tévémagiszter 11.00 Savaria 98 12.00 Déli harangszó 12.05 Önkormányzati választások 98 12.10 Szerencsepercek 12.35 Déliidő 13.10 Telesport 14.50 Önkormányzati választások 98 16.00 Walt Disney bemutatja 17.00 Helló, világ! 17.45 Önkormányzati választások 98 17.55 Kehár expressz 18.50 Önkormányzati választások 98 19.00 A Hét 20.00 A templom egere. Vigjáték 21.10 Telesport 21.35 Önkormányzati választások.

6.00 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Csupa-csupa élet (német sor.) 9.30 Kakuk! 10.00 Satóbbi 10.30 Titokzatos természet 11.00 Gyökereink 11.30 A tudás titkai 12.00 Hét x hét 12.30 Közvetlen ajánlat 13.10 Déli kaleidoszkóp 13.40 A következő áldozat (brazil sorozat) 14.35 Kedves nővérek (német sorozat) 15.00 Kakuk! 15.30 Igazi szellemirtók 15.55 A kis boszorkányok 16.20 Családi kötelékek (am. sor.) 16.45 Egy úr az úrból (amerikai sorozat) 17.10 Édes hármásban (fr. vigjáték sorozat) 17.40 Gazdagok és szépek (am. sor.) 18.10 Sunset Beach (amerikai sorozat) 18.55 Mindent tudni akarok. 19.00 Tények 19.30 Szerencsekerék 19.55 Életben maradtak 20.45 Stefanie (német sor.) 21.35 Mindent vagy semmit! 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 Zsarublues (amerikai sorozat) 23.55 Tények (ism.).

6.00 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Csupa-csupa élet (német sor.) 9.30 Kakuk! 10.00 Satóbbi 10.30 Titokzatos természet 11.00 Esély 11.30 Follow me 12.00 Színpék 12.30 Közvetlen ajánlat 13.10 Déli kaleidoszkóp 13.40 A következő áldozat (brazil sor.) 14.35 Kedves nővérek (német sor.) 15.00 Kakuk! 15.30 Mila szupersztár 15.55 A kis boszorkányok 16.20 Családi kötelékek (am. sor.) 16.45 Egy úr az úrból (am. sor.) 17.10 Édes hármásban (fr. sor.) 17.40 Gazdagok és szépek (am. sor.) 18.10 Sunset Beach (amerikai sorozat) 18.55 Mindent tudni akarok. 19.00 Tények 19.30 Szerencsekerék 19.55 Herkules (am. sor.) 20.45 JAG – Becsületbeli ügyek (amerikai sor.) 21.35 Minden vagy semmit! 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 Szép új világ 23.30 Magnum (am. sor.) 0.10 Hozam 0.45 Tények (ism.).

6.00 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Csupa-csupa élet (német sor.) 9.30 Kakuk! 10.00 Satóbbi 10.30 Titokzatos természet 11.00 Hűség az Isten 11.30 A tegnapi csodái 12.00 Mozivarázs 12.30 Közvetlen ajánlat 13.10 Déli kaleidoszkóp. 13.40 Shingalana, a kis vadász. 14.35 Kedves nővérek (német sor.) 15.00 Kakuk! 15.30 Mila szupersztár 15.55 A kis boszorkányok 16.20 Családi kötelékek (am. sor.) 16.45 Egy úr az úrból (am. sor.) 17.10 Édes hármásban (fr. sor.) 17.40 Gazdagok és szépek (am. sor.) 18.10 Sunset Beach (am. sor.) 18.55 Mindent tudni akarok. 19.00 Tények 19.30 Szerencsekerék 19.55 Kepes. Kepes András műsora. 20.45 A hegyi doktor (német sor.) 21.35 Mindent vagy semmit! 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 Herkules (am. sor., ism.) 24.00 Kuk@c (informatikai magazin) 0.30 Tények (ism.).

6.00 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Csupa-csupa élet (német sor.) 9.30 Kakuk! 10.00 Satóbbi 10.30 Titokzatos természet 11.00 Im-pulzus 11.30 Follow me 12.00 A Duna krónikája. 12.30 Közvetlen ajánlat 13.10 Déli kaleidoszkóp. 13.40 Shingalana, a kis vadász. 14.35 Kedves nővérek (német sor.) 15.00 Kakuk! 15.30 Mila szupersztár (japán. rajzfilmsor.) 15.55 A kis boszorkányok (sp. rajzfilmsor.) 16.20 Családi kötelékek (am. sor.) 16.45 Egy úr az úrból (am. sor.) 17.10 Édes hármásban (fr. sor.) 17.40 Gazdagok és szépek (am. sor.) 18.10 Sunset Beach (am. sor.) 18.55 Mindent tudni akarok. 19.00 Tények 19.30 Szerencsekerék 19.55 Forró nyomon 20.45 Rex felügyelő (német-osztrák sor.) 21.35 Mindent vagy semmit! 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 A Super csapat (am. sor.) 23.55 Magyarország holnap 0.30 Tények (ism.).

6.00 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Csupa-csupa élet (német sor.) 9.30 Kakuk! 10.00 Satóbbi 10.30 Titokzatos természet 11.00 Nótaszó 11.30 Kuk@c 12.00 A Duna krónikája. 12.30 Közvetlen ajánlat 13.40 Shingalana, a kis vadász 14.35 Kedves nővérek (német sor.) 15.00 Kakuk! 15.30 Mila szupersztár (japán rajzfilmsor.) 15.55 A kis boszorkányok (sp. rajzfilmsor.) 16.45 Egy úr az úrból (am. sor.) 17.10 Édes hármásban (fr. sor.) 17.40 Gazdagok és szépek (am. sor.) 18.10 Sunset Beach (am. sor.) 18.55 Mindent tudni akarok. 19.00 Tények 19.30 Szerencsekerék 19.55 Dáridó 22.00 Jó estét, Magyarország! 22.45 Szeszélyes éjszakák 1.20 Sport-szenzációk 1.40 Tények.

6.30 Könyvek könyve 6.55 Homokvár 7.30 Pufóka 7.55 Sandokan 8.35 Kutyavilág (rajzfilmek) 9.00 Partyzán 9.05 Mozivarázs 9.45 Gimi dili. Amerikai sorozat. 10.30 Bajnokakadémia (angol ifjúsági sor.) 11.00 Medison (kanadai sor.) 11.30 Top 10 12.00 Világjárók 12.30 Shingalana, a kis vadász (természetfilm-sor.) 13.00 Családban marad (am. sor.) 14.10 Körbe-körbe. Német film. 15.50 Kastélyszálló (osztrák sorozat) 16.40 Miért éppen Alaszka? (am. sor.) 17.35 Kaméleon (am. sor.) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.30 Szerencsekerék 19.55 Trespass (amerikai akciófilm) 21.55 Dr. Giggles (amerikai horror) 23.35 Y-akták (kanadai sci-fi sor.) 24.00 Forró hétvége (am. erotikus film).

6.30 Könyvek könyve 6.55 Homokvár csak gyerekeknek! 7.35 Mohó úr és bölcs kisasszonyok 8.00 Cápali és Cápéti 8.35 Igazi szellemirtók 8.50 Huckleberry Finn (am. sor.) 9.00 Szelek szárnyán (kanadai sor.) 9.45 Cobra 10.30 Footloose. Amerikai film. 12.30 Nótaszó 12.57 Önkormányzati választások 98. 13.00 Hűség az Isten (vallási magazin) 13.30 Hét x hét 14.00 A vadonban (angol természetfilm) 14.50 Szelek szárnyán (kanadai sor.) 15.40 Petrocelli (am. sor.) 16.25 Önkormányzati választások 98. 16.30 A Super csapat (am. sor.) 17.30 Xena (am. sor.) 18.30 Tények 18.45 Napló 19.30 Szerencsekerék 20.00 Vissza a jövőbe 2. (amerikai vigjáték) 22.00 Önkormányzati választások 98. 22.40 Gól! Gól! Gól!!! 23.40 Színpék 0.10 Az ötödik pecsét. Magyar film. 2.00 Napló.

6.05 Candy, Candy (ism.) 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 10.00 100-ból egy (ism.) 10.30 Rajzfilm Klub (ism.) 11.20 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.50 Slágerlista (ism.) 12.10 Acapulco akciósorozat (am. sor., ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Megveszem ezt a nőt! (mexikói sor.) 14.20 Klip Klub 14.40 Rajzfilm Klub 15.50 Sweet Valley (am. sor.) 16.15 Az első csók (fr. sor.) 16.45 A farm, ahol élünk (am. sor.) 17.35 100-ból egy 18.05 Meri vagy nem meri? 18.10 Acapulco akciósorozat (am. sor.) 18.55 Meri vagy nem meri? 19.00 Híradó 19.30 Fókusz 20.00 Ujabb csobbanás. Amerikai film. 21.40 Híradó 21.50 Vészhelyzet (am. sor.) 22.40 Kettős bevetés 23.30 Fókusz (ism.).

6.05 Candy, Candy (ism.) 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 10.00 100-ból egy (ism.) 10.30 Rajzfilm Klub (ism.) 11.20 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.50 Klip Klub (ism.) 12.10 Acapulco akciósorozat (am. sor., ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Megveszem ezt a nőt! (mexikói sor.) 14.20 Klip Klub 14.40 Rajzfilm Klub 15.50 Sweet Valley (am. sor.) 16.15 Az első csók (francia filmsor.) 16.45 A farm, ahol élünk (am. filmsorozat) 17.35 100-ból egy 18.05 Meri vagy nem meri? 18.10 Acapulco akciósorozat (am. sorozat) 18.55 Meri vagy nem meri? 19.00 Híradó 19.30 Fókusz 20.00 Életveszélyben 20.55 Neve: Senki (am. sor.) 21.45 Híradó 21.55 MMM (Mi, Mennyi, Miért?) 22.55 Zsaruzsenik (német sor.) 23.45 Fókusz (ism.).

6.05 Candy, Candy (ism.) 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 10.00 100-ból egy (ism.) 10.30 Rajzfilm Klub (ism.) 11.20 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.50 Klip Klub (ism.) 12.10 Acapulco akciósorozat (am. sorozat, ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Megveszem ezt a nőt! (mexikói sorozat) 14.20 Klip Klub 14.40 Rajzfilm Klub 15.50 Sweet Valley (am. sor.) 16.15 Az első csók (francia sorozat) 16.45 A farm, ahol élünk (am. sor.) 17.35 100-ból egy 18.05 Meri vagy nem meri? 18.10 Acapulco akciósorozat (am. sor.) 18.55 Meri vagy nem meri? 19.00 Híradó 19.30 Fókusz 19.00 Cobra 11 (német sor.) 20.50 Új Frei-dosszié 21.50 Híradó 22.00 Kész átverés (ism.) 22.30 Dóra mozija 23.00 RTL Night Klub 23.50 Fókusz (ism.).

6.05 Candy, Candy (ism.) 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 10.00 100-ból egy (ism.) 10.30 Rajzfilm Klub (ism.) 11.20 Az első csók (fr. sor. ism.) 11.50 Klip Klub (ism.) 12.10 Acapulco akciósorozat (am. sor., ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Megveszem ezt a nőt! (mexikói sor.) 14.20 Klip Klub 14.40 Rajzfilm Klub 15.50 Sweet Valley 16.15 Az első csók (fr. sorozat) 16.45 A farm, ahol élünk (am. sor.) 17.35 100-ból egy 18.05 Meri vagy nem meri? 18.10 Acapulco akciósorozat (am. sor.) 18.55 Meri vagy nem meri? 19.00 Híradó 19.30 Fókusz 19.55 A bohóc. Német akciófilm. 21.40 Híradó 21.50 Megdöbentő világ (riporterek klubja) 22.50 Csillagok szerelmese. Francia film. 0.30 Fókusz (ism.).

6.05 Candy, Candy 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 10.00 100-ból egy (ism.) 10.30 Rajzfilm Klub (ism.) 11.20 Az első csók (fr. sorozat, ism.) 11.50 Klip Klub (ism.) 12.10 Acapulco akciósorozat (am. sorozat, ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Hetedik mennyország. Amerikai sorozat. 14.20 Slágerlista 14.40 Rajzfilm Klub 15.50 Sweet Valley 16.15 Az első csók (fr. filmsorozat) 16.45 A farm, ahol élünk (am. filmsorozat) 17.35 100-ból egy 18.05 Meri vagy nem meri? 18.10 Acapulco akciósorozat (am. filmsorozat) 18.55 Meri vagy nem meri? 19.00 Híradó 19.30 Fókusz 19.55 Földi paradicsom. Amerikai film. 21.55 Híradó 22.05 RTL Night Klub 22.35 Fekete vipera (angol sor.) 23.10 Tiltott viszonyok (am. erotikus film) 0.40 Fókusz (ism.).

6.05 A Dunánál (nemzetiségi magazin) 6.30 Bibliai kalandok (ism.) 7.00 Kölyökklub 10.50 Úrapu (amerikai sorozat) 11.15 Enid Blython kalandfilm-sorozata (amerikai sorozat) 11.50 Egy óra múlva itt vagyok (magyar sor.) 13.00 Hírek 13.10 Antenna 13.40 Kedvenc (kisállattartók magazinja) 14.10 .hu (számítógépes magazin) 14.40 Bravo Tv (ifjúsági magazin) 16.30 Csőre töltve 17.30 Sliders (am. sor.) 18.20 Zenész 18.45 Híradó 19.05 Akták (politikai és közéleti magazin) 19.30 Kész átverés (kandi kamera) 19.55 Az angyalok is esznek babot. (olasz vigjáték) 22.05 A földi lányok csábítók. Amerikai film. 23.45 Híradó 23.55 Beavis és Butthead (am. rajzfilmsor.) 0.20 Akták (ism.).

6.05 Antenna (ism.) 6.30 Szezám, táruj! (oktatósorozat) 7.00 Kölyökklub 11.05 Úrapu (amerikai sorozat) 11.30 Enid Blython kalandfilm-sorozata (am. sor.) 12.00 Gyilkos sorok (amerikai sor.) 13.00 Hírek 13.10 A sarki ludak röpte. (természetfilm) 14.05 Dóra mozija (ism.) 14.35 Knight Rider (amerikai sorozat) 15.30 Kedvencünk, Willy Wuff 17.30 BUGS – A Cég hullámhosszán (am. sor.) 18.20 Zenész 18.45 Híradó 19.05 Akták (politikai és közéleti magazin) 19.30 Csiiz! (szórakoztató műsor) 19.55 Pensacola – A név kötelez (am. sor.) 20.45 Bűnvadászok (am. sor.) 21.35 Nehéz választás. Amerikai film. 23.10 Híradó 23.20 Országgház (heti magazin) 23.50 A sarki ludak röpte. (természetfilm, ism.).

11.00 TVR Info 11.05 Am trăit pentru muzică... 12.00 Serial (R). Natacha 13.00 TVR Info 13.10 Serial. Santa Barbara 14.00 Dosarele istoriei 15.00 Emisiune în limba maghiară 16.30 Scena 17.00 TVR Info 17.10 Serial. Hollyoaks 17.35 Serial. Stăpînul lumii 18.00 Serial. Sunset Beach 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Serial. Justiție militară 20.50 Serial. Nimic sînt 21.45 Jurnal de noapte 22.00 Repriza a treia 23.00 Întîlnirea de la miezul nopții.

5.00 România, ora 5 fix! 8.00 TVR Cluj-Napoca 8.06 Desene animate 8.30 TVR TVR Cluj-Napoca 9.05 Agenda electorală 9.15 TVR Iași 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 Credo (R) 12.00 Serial (R). Natacha 13.00 Info TVR 13.10 Serial (R). Santa Barbara 14.00 Emisiune pentru persoane cu handicap 14.30 Arhive românești (R) 15.00 Emisiune în limba maghiară 16.00 Desene animate 16.30 In flagrant 17.00 TVR Info 17.10 Serial. Hollyoaks 17.35 Serial. Stăpînul lumii 18.00 Serial. Sunset Beach 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Telecinemateca. Mario și magicianul. 22.00 Jurnalul de noapte 22.10 Avocatul poporului 23.00 Mai spune-mi că nu m-ai uitat...

5.00 România, ora 5 fix! 8.00 TVR Cluj-Napoca 8.05 Desene animate 8.30 TVR Cluj-Napoca 9.05 Agenda culturală 9.15 Lumină din lumină 11.00 TVR Info 11.05 Sensul tranziției (R) 12.00 Serial (R). Natacha 13.00 TVR Info 13.10 Serial (R). Santa Barbara 14.00 Tradiții 14.30 Pro Patria 15.30 Tribuna partidelor parlamentare 16.00 Medicina pentru toți 17.00 TVR Info 17.10 Serial. Hollyoaks 17.35 Serial. Stăpînul lumii 18.00 Serial. Sunset Beach 18.55 Doar o vorbă săt-i mai spun! 19.00 Jurnal 19.45 Impact 20.10 Fotbal: Ungaria-România 22.05 Jurnalul de noapte 22.20 Cinema 98. 22.50 Cultura în lume.

5.00 Cafeaua de dimineață 8.00 TVR Info 8.05 Desene animate (R) 8.30 TVR Cluj-Napoca 9.05 Agenda electorală 9.15 TVR Iași 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 Pentru dv. ..doamnă! (R) 12.00 Serial (R). Natacha 13.00 TVR Info 13.10 Serial. Santa Barbara 14.00 Dialog 14.30 Ecclesiast 98 15.00 Convietații 16.00 Desene animate 16.30 Timpul Europei 17.00 TVR Info 17.10 Serial. Hollyoaks 17.35 Serial. Stăpînul lumii 18.00 Serial. Sunset Beach 18.50 Rezultatele tragerilor Super Loto 5/40 și Express 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Serial: Prietenul nostru comun (ep. 2) 21.00 Reflecții rutiere 21.10 Cu ochi'n 4 21.50 Jurnalul de noapte 22.00 Dintre suete de catarge 23.00 Pariul Trio 23.05 Bank-Note 23.35 Magazin muzical-umoristic.

5.00 România, ora 5 fix! 8.00 TVR Info 8.05 Desene animate (R) 8.30 TVR Cluj-Napoca 9.05 Agenda culturală 9.15 TVR Iași 10.05 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 De la lume adunate... 11.30 Convietații 12.00 Serial (R). Natacha 13.00 TVR Info 13.10 Serial. Santa Barbara 14.00 Ecoturism 14.30 Emisiune în limba germană 16.00 Repere vitale. 16.30 Mapamond 17.00 Desene animate 18.00 Serial. Sunset Beach 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Film. Oamenii legii 21.35 Jurnalul de noapte 21.50 Cantafabule. 22.50 Cinematograful de noapte: Drumul spre Paradis.

6.00 Bună dimineața, de la ... Iași! 7.30 Alfa și Omega 8.00 TVR Info 8.05 Agenda electorală 8.15 Desene animate 8.40 Ba da, ba nu. 10.00 Film. Hotarul onoarei. 11.30 Ordinea publică 12.00 A doua alfabetizare 12.30 Ecranul 13.00 Info-Magazin 13.30 Video-Magazin 15.30 Desene animate 15.55 Serial. SF. Star Trek 16.45 Serial. Echipa de intervenție 17.30 Serial. Sabrina, vrăjitoarea la 16 ani 17.55 Teleenciclopedia 18.45 Săptămîna sportivă 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 19.30 Serial. Cer întunecat 20.20 Școala vedetelor la absolvire I. 21.30 TRV Info 21.35 Filmele secolului – Colecția Warner.

6.00 Bună dimineața de la ... Cluj-Napoca! 7.30 Lumină din lumină 8.00 TVR Info 8.05 Magazin pentru copii 10.00 Viața satului 12.00 Biserica satului 12.15 Tezaur folcloric 13.00 Info-Magazin 13.30 Video-Magazin 16.45 Super Gol Show 17.30 Desene animate 17.55 Serial de călătorii: Documentar National Geographic 18.50 Tragerile Loto 6/49 și Noroc 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 19.30 Serial. Cer întunecat 20.20 Școala vedetelor la absolvire I. 21.30 TRV Info 21.35 Filmele secolului – Colecția Warner.

Luni, 12 octombrie

Marți, 13 octombrie

Miercuri 14 octombrie

Joi, 15 octombrie

Vineri, 16 octombrie

Sâmbătă, 17 octombrie

Duminică, 18 octombrie

Ce le trece unora prin minte

● Lista meseriilor ciudate, practicate mai mult de amolul artei decât pentru venituri sigure și de durată, este foarte lungă și nu lipsită de interes. Astfel, indianul Darham Darshunam desenează un cerc cu creta în piețele marilor orașe, se așează înăuntru și pretinde că ține bănuți celor ce vor să-i mîngîie mustățile. Amatori se găsesc, mai ales dintre copiii însoțiți de părinți, întrucît respectivele podoabe faciale naturale au o lungime totală de 1,86 metri! Darham pretinde că la aceste dimensiuni a ajuns în doisprezece ani. Cei care vor să le înnoade plătesc o taxă suplimentară, iar cei ce se fotografiază cu ultramustăciosul indian achită un tarif triplu.

● *Denis Washington s-a ocupat cîteva zile cu orientarea celor ce treceau printr-o mare intersecție de autostrăzi din statul California. Numai că Denis, pentru a cîștiga cîteva dolari pe zi în acest mod, a ascuns panourile rutiere din acea intersecție, zăpăcindu-i pe șoferi... Șmecheria lui n-a durat mult, căci patrutele de poliție, alarmate că traficul se îngreunează prin desele opriri, au stat la pîndă, l-au prins pe infractor și i-au dat o amendă de două mii de dolari sau patruzeci de zile muncă în folosul obștii.*

● Simon Davidson din Banister, Carolina de Sud, s-a specializat în primirea de comisoane de la femei casnice, în modul următor: cumpăra diverse produse alimentare și nealimentare, se prezenta la o adresă anume, bine studiată, și spunea că au fost comandate de soțul respectivelor dame. El primea aîft contravaloarea produselor, cît și bacșiș obligatoriu pentru curier. În felul acesta, Davidson (de meserie detectiv particular) a reușit să strîngă peste o mie de dolari în patru luni de păcăleli nevinovate.

Foto: Ana Radici Repisky



Un colț cu bunătăți pentru iarnă din camera soților Cioban din Chitighaz

A supraviețuit naufragiului, dar...

și-a pierdut onoarea!

Despre teribila catastrofă pricinuită de scufundarea transatlanticului „Titanic” din anul 1912, s-a scris foarte mult, accidentul revenind în actualitate și cu prilejul prezentării filmului triumfător la gala premiilor Oscar din anul acesta. Părea că nici un element nou nu se mai putea adăuga la această tragedie care a bulversat întreaga lume. Și totuși, nu de mult, a intervenit un fapt necunoscut, dezvăluit în... Japonia.

Un nepot al unui supraviețuitor al catastrofei, Masabumi Hosono (decedat în 1939, singurul pasager de origine japoneză aflat la bordul vasului) a găsit într-un sertar al bibliotecii bunicului său un jurnal conținînd unele amănunte asupra modului în care acesta se salvase. La vremea respectivă, Masabumi Hosono a făcut publice aceste mărturii, fapt, care i-a atras aprobarea și dezonorea. De fapt, ce s-a întîmplat? Hosono a recunoscut imediat după catastrofă că datorită instinctului de conservare, din dorința de a-și păstra viața, a profitat de o împrejurare și s-a strecurat într-o barcă de salvare rezervată exclusiv femeilor și copiilor, salvîndu-se în acest mod de la un final tragic.

Dar acest gest lipsit de onoare, despre care s-a aflat în întreaga Japonie, i-a atras multe neplăceri, cunoscîndu-se foarte bine tradiționalul spirit de onoare al poporului nipon, care a considerat gestul lui ca pe o formă de lașitate, ceea ce i-a marcat tot restul vieții. Aducînd din nou în atenția opiniei publice aceste însemnări, nepotul lui Hosono a sperat că prin dezvăluirea lor este cazul și momentul ca japonezii să ierte, după atîția ani, gestul disperat, deși lipsit de onoare al bunicului său, vinovat doar că a recurs la orice pentru a rămîne în viață.

Din lumea vedetelor

Nancy Sinatra și fiica sa au inaugurat un parc la Hoboken, la periferia orașului New York, în memoria celebrului actor și cîntăreț relativ recent dispărut - Frank Sinatra. La dezvelirea bustului de bronz care i-a fost dedicat, „The Voice” a smuls cîte o lacrimă multora dintre cei prezenți la inaugurarea parcului, așa cum se întîmpla cînd vocea sa de aur le răscolea sentimentele.

Raquel Welch — sex-simbolul anilor 70 — s-a logodit cu Richard Palmer, proprietarul unui lanț de restaurante, pe care l-a cunoscut anul trecut. Frumoasa actriță speră ca nunta lor să aibă loc peste un an. În acest caz, va fi cea de-a patra ei căsătorie.

Revista americană „Star” a avut ideea de a face... „un recensămînt al vedetelor care pot spune că s-au născut a doua oară cu ajutorul chirurgilor. De data aceasta nu e vorba de corectarea unor defecte fizice (nas, riduri, bărbie dublă, sîni, fese etc), ci chiar de grefe de organe sau intervenții pe cord. Larry Hagman (J. R. din Dallas) și rockerul David Crosby (grefe de ficat); Liz Taylor și Angela Lansbury (proteză de umăr); Arnold Schwarzenegger (intervenție pe cord).

Sharon Stone a părăsit Los Angeles-ul, opînd pentru San Francisco, unde a cumpărat o vilă luxoasă, cu vedere spre Pacific în schimbul a aproximativ patru milioane de dolari. Motivul? Din februarie, de cînd s-a căsătorit cu Phil Bronstein, redactor șef al publicației „San Francisco Examiner”, provocătoare actriță din „Basic Instinct” a trăit separat de soțul ei, care nu-și putea neglija obligațiile profesionale. Și pentru că n-a mai suportat această situație absurdă, Sharon Stone a hotărît să vină lîngă el, cu locuință cu tot.

MODZAIK

Michael Douglas a donat 10.000 de dolari

Starul hollywoodian Michael Douglas a donat 10.000 de dolari Organizației Națiunilor Unite pentru alimentație și agricultură (FAO), în timpul prezenței sale la festivalul de film de la Veneția, a anunțat agenția italiană de presă ANSA. Organizația a implicat în campania ei, „Hrană pentru toți”, staruri ale lumii sportului și divertismentului; campania este destinată reducerii semnificative a numărului de înfometați din lume pînă în 2015. Michael Douglas, unul dintre cele mai mari nume ale Hollywood-ului, este actualmente protagonistul filmului *O crimă perfectă*, o parafrază a thriller-ului lui Hitchcock din 1954 *Formează C pentru Crimă*, și, totodată, cel cu averea în declin. Întrebat de un ziarist cum și-a investit muntele de bani, Douglas a răspuns cu un zîmbet: „Muntele meu de bani s-a făcut foarte mic anul acesta, de cînd am divorțat”.

O fetiță, închisă trei ani într-un coteț de găini

O fetiță (în vîrstă de 7 ani) din China a trăit ani într-un coteț de păsări, închisă de părinții săi. Potrivit AFP, un ziar din Canton a scris că fetița arată acum ca un copil de doi ani. Ea a fost pedepsită de părinți să stea în coteț cu găinile și rațele pentru că făcea pipi în casă. La eliberare, ea măsura 86 centimetri înălțime și cîntărea 10 kilograme, capul era deformat și picioarele umflate. Timp de trei ani a fost hrănită doar cu pușin orez în cotețul strîmt, umed și întunecos. În ultimele luni, sora sa de 4 ani i s-a alăturat, pentru că a furat jumătate de yuan (6 cenți) de la niște rude. Acum, fetițele sînt în spital, iar părinții la închisoare.

ÎN LIMBA MATERNĂ – emisiune radiofonică în limba română

12 OCTOMBRIE, LUNI (redactor: Eva Iova)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.40 Evenimente calendaristice 10.45 Emisiune religioasă preluată de la Radio Vocea Evangheliei din Oradea 11.30 Buletin informativ, date meteo 11.45 Repere din istoria românilor din Ungaria 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

13 OCTOMBRIE, MARȚI (redactor: Ana Cioca)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.40 Evenimente calendaristice 10.50 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.30 Buletin informativ, date meteo 11.40 Personalități celebre în Universalitate – rubrica Elenei Munteanu 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

14 OCTOMBRIE, MIERCURI (redactor: Petru Cimpian)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 10.50 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Sport – rubrica lui Adam Bauer 11.53 Avanspremiera „Ecranul nostru” 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

15 OCTOMBRIE, JOI (redactor: Eva Iova)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 11.00 „Magazinul Lumea Femeilor” 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Nota săptămîinii de Edda Ilyés 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

16 OCTOMBRIE, VINERI (redactor: Ana Cioca)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 10.50 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.15 Ce mai e nou la liceul românesc?... – de la Giulia relatează Edit Bordaș 11.20 Români din Voivodina – relatează Cornel Mata din Virșet 11.30

Buletin de știri, date meteo 11.40 Știri și curiozități din România – relatează Simona Pele din Timișoara 11.45 Revista presei „Foia românească” 11.50 Avanspremiera „Ecranul nostru” 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

17 OCTOMBRIE, SÎMBĂTĂ (redactor: Adam Bauer)

14.30 Introducere, cuprins, evenimente calendaristice 14.40 Programul bisericilor ortodoxe și al adunărilor baptiste 14.45 „Party Time” – magazin de muzică ușoară 15.00 „Pe undele Europei” – magazin euroregional, realizat în studiourile din Timișoara și Seghedin 15.58 Încheiere.

18 OCTOMBRIE, DUMINICĂ (redactor: Eva Iova)

14.30 Introducere, cuprins, evenimente calendaristice 14.40–15.20 Retrospectiva săptămîinii (spicuiuri din interviurile, reportajele difuzate în cursul săptămîinii) 15.20 Sinteza evenimentelor săptămîinii – program informativ preluat de la Radio Budapesta 15.55 Încheiere.

În fiecare seară, între orele 19.00–19.30 se prezintă emisiunea românească, difuzată pe țară. Sumarul acesteia este compus din actualitățile zilei și reportaje, interviuri din viața comunității noastre, respectiv relatări din viața școlilor românești. Emisiunea de seară, difuzată pe țară, pe lîngă frecvențele de 66,29 MHz și 66,14 MHz, poate fi ascultată și pe undele occidentale, pe frecvențele locale ale studiourilor regionale. Radio Calypso, Budapesta 873 kHz, Radio Debrețin 91,4 MHz, Radio Seghedin 93,1 MHz

Avanspremiera Ecranul nostru

Emisiunea românească televizată va fi consacrată în întregime alegerilor minoritare, care urmează să aibă loc la 18 octombrie a.c. Vă vom prezenta un film în care cîteva candidați români își mărturisesc planurile și motivele pornirii la alegeri. Veți putea cunoaște din nou numele candidaților români, dar nu vor lipsi nici informații despre candidații necunoscuți din Budapesta, care doresc să se manifeste și în numele unei organizații. Realizatori: Aurel Becan, Ștefan Crăsta

FM 92,1 STEREO

RADIO VOCEA EVANGHELIEI ORADEA

5.00–5.30 Actualități BBC 5.30–7.00 Bună dimineața 7.00–7.20 Știri locale 7.30–8.30 Muzică și meditații biblice 8.30–9.30 Predică 9.30–11.00 Lecturi biblice, știri, mesaje creștine și muzică 11.00–12.00 Divina armonie 12.00–13.00 Răspundem ascultătorilor 13.00–13.30 Actualități BBC 13.30–15.00 Lecturi biblice, meditații biblice, muzică 15.00–16.00 Știri, mesaje creștine, muzică 16.00–17.00 Știri, mesaje creștine, muzică 17.00–17.45 Actualități BBC 17.45–18.00 Anunțuri și reclame 18.00–18.45 Reluare: Predică 18.45–19.10 Emisiune pentru copii 19.10–19.30 Muzică 19.30–20.00 Cu brațele deschise 20.00–20.30 Actualități BBC 20.30–21.00 Cartea pe unde radio 21.00–22.00 Emisiune de viață spirituală 22.00–23.00 Predică 23.00–5.00 Nocturna R.V.E. (muzică, meditații biblice, mesaje creștine, lecturi biblice)

RADIO VOCEA EVANGHELIEI PENTRU EUROPA

SW 49 m, zilnic 18.00–18.45
MW 1395 kHz, luni, marți 21.15–21.30